	ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA - MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH - BESTÄMMELSER
YU	Urheilutoimintaa palvelevien rakennusten korttelialue.	Kvartersområde för idrottsverksamhet.
AK	Asuinkerrostalojen korttelialue.	Kvartersområde för flervåningshus.
AKS	Erillisasumisen korttelialue. Korttelialueelle saa sijoittaa opiskelijoiden tai nuorison käyttöön tarkoitettuja asuinrakennuksia.	Kvartersområde för specialbostäder. På kvartersområdet får placeras bostadshus avsedda för studerande eller ungdom.
VP	Puisto.	Park.
	2 metriä kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Kahden korttelin välinen raja.	Gräns mellan två kvarter.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
	Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomtgräns.
	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
585	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
1	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
SAMMATINTIE	Kadun tai puiston nimi.	Namn på gata eller park.
6600	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
li120	Tontille sallitusta kerrosalasta tulee rakennusalalle ensimmäisessä kerroksessa rakentaa liiketilaa vähintään luvun verran.	Av den våningsyta som är tillåten på tomten ska på byggnadsytan i första våningen byggas minst så mycket affärsutrymme som talet anger.
V	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.
XIII u2/3	Murtoluku roomalaisen numeron jäljessä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta ullakon tasolla saa käyttää kerrosalaan laskettavaksi tilaksi.	Ett bråktal efter en romersk siffra anger hur stor del av arealen i byggnadens största våning man får använda i vindsplanet för utrymme som inräknas i våningsytan.
+19.5	Maanpinnan likimääräinen korkeusasema.	Ungefärlig markhöjd.
+28.5	Rakennuksen vesikaton ylimmän kohdan korkeusasema.	Högsta höjd för byggnads vattentak.
	Rakennuksen julkisivupinnan ja vesikaton leikkauspinnan ylin korkeusasema.	Högsta höjd för skärningspunkten mellan fasad och vattentak.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
t	Rakennusala, jolle saa sijoittaa talousrakennuksen.	Byggnadsyta där ekonomibyggnad får placeras.
mav	Maanalainen väestönsuojatila.	Underjordiskt utrymme för skyddsrum.
rv	Rakennusala, jolle saa sijoittaa väestönsuojaan johtavan ajoluiskan ja väestönsuojan huoltotiloja.	Byggnadsyta där får placeras en körramp, som leder till skyddsrummet och skyddsrums serviceutrymmen.
map	Maanalainen tila, johon saa sijoittaa kentän alle yleisen pysäköintilaitoksen, jossa on pysäköintiä kahdessa tasossa. Pysäköintilaitoksen lattiat ovat tasolla noin +11.2 ja +14.4. Pysäköintilaitos tulee sijoittaa rakenteineen ja perustuksineen tason +1.0 yläpuolelle.	Underjordiskt utrymme i vilket under planen får placeras en allmän parkeringsanläggning, som har parkering i två nivåer. Parkeringsanläggningens golvnivåer är på nivån cirka +11.2 och +14.4. Parkeringsanläggningen omfattande konstruktioner och grundfundament ska placeras ovanför nivån +1.0.
ma-1	Maanalainen tila, johon saa sijoittaa yleisestä pysäköintilaitoksesta maanpinnalle johtavan poistoilmakuilun ja maanalaisesta tilasta maanpinnalle johtavan porras- ja/tai hissikuilun.	Underjordiskt utrymme i vilket får placeras en frånluftskanal, som leder från den allmänna parkeringsanläggningen till markplanet och ett trapp- och/eller hisschakt, som leder från det underjordiska utrymmet till markplanet.
ma-2	Maanalainen tila, johon saa sijoittaa yleisestä pysäköintilaitoksesta maanpinnalle johtavan tuloilmakuilun ja maanalaisesta tilasta maanpinnalle johtavan porras- ja/tai hissikuilun.	Underjordiskt utrymme i vilket får placeras en friskluftskanal, som leder från allmänna parkeringsanläggning till markplanet och ett trapp- och/eller hisschakt, som leder från underjordiskt utrymme till markplanet.
	Maanalaisiin tiloihin johtava ajoluiska. Ajoluiskasta on järjestettävä yhteys Kangasalantielle.	Körramp som leder till underjordisk parkeringsanläggning. Från körrampen ska ordnas förbindelse till Kangasalavägen.
	Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden ska tangera.
LAeq73dB	Rakennuksen ulkopuolinen melutaso, jonka perusteella voidaan määrittää vaatimus ulkovaipan kokonaisääneneristävyydelle.	Bullernivån utanför byggnaden, varur ytterväggens totala ljudisoleringskrav kan härledas.
	Luonnonkivinen tukimuuri.	Stödmur av natursten.
	Säilytettävä/istutettava puurivi.	Trädrad som ska bevaras/planteras.
	Katu.	Gata.
pp/h	Yleiselle jalankululle ja pyöräilylle sekä alueen sisäiselle huoltoliikenteelle varattu alueen osa.	För allmän gång- och cykeltrafik samt områdets interna servicetrafik reserverad del av område.
pp	Sijainniltaan likimääräinen yleiselle jalankululle ja pyöräilylle varattu alueen osa.	Ungefärligt läge för del av område reserverat för allmän gång- och cykeltrafik.
pp	Yleiselle jalankululle ja pyöräilylle varattu puistotie.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad parkväg.
po	Sijainniltaan likimääräinen yleiselle jalankululle varattu porrasyhteys.	Ungefärligt läge för allmän gångtrafik reserverad trappförbindelse.
p	Pysäköimispaikka.	Parkeringsplats.
ajo	Alueella oleva ajoyhteys.	Körförbindelse inom området.
	Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa.	Del av område reserverad för underjordisk ledning.
	Yhdyskuntateknisen huollon tunneli. Tunnelin läheisyydessä kalliota ei saa porata tai louhia siten, että tunnelille aiheutuu haittaa.	Tunnel för samhällsteknisk service. I närheten av tunneln får berg inte borras eller sprängas så att tunneln åsamkas skada.
	Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää.	Del av gatuområdes gräns där in- och utfart är förbjuden.

KAIKILLA KORTTELIALUEILLA: / I ALLA KVARTERSOMRÅDEN:

RAKENNUKSET JA TILAT / BYGGNADER OCH UTRYMMEN

Jäte- ja muu huolto sekä muuntamotilat tulee sijoittaa rakennuksiin. Rakennusalan ulkopuolelle ei saa rakentaa katoksia eikä muita kevyitä rakennelmia.

Soputrymmen och annan service samt transformatorutrymmen ska placeras i byggnaderna. Skärmtak eller andra lätta konstruktioner får inte byggas utanför byggnadsytan.

Tuuligeneraattorien, aurinkopaneelien tai muiden vastaavien energian keräimien integroiminen rakennuksiin on sallittua.

Vindgeneratorer, solpaneler eller andra motsvarande energisamlare får integreras i byggnaderna

Uudisrakennukset: / Nybyggnader:

- Rakennukset tulee arkkitehtuuriltaan ja väritykseltään sopeuttaa olemassa olevaan rakennuskantaan. Rakennusten suunnittelun ja toteutuksen tulee olla korkeatasoista.

- Byggnaderna ska till sina arkitektur och färgsättning anpassas till områdets befintliga byggnadsbestånd. Planeringen och byggande av byggnaderna ska vara högklassigt.

- Rakennusten maantasokerroksen julkisivu ei saa antaa umpinaista vaikutelmaa.

- Byggnadernas markplansvåningars fasader får inte ge ett slutet intryck.

- Kattopinnat tulee toteuttaa ensisijaisesti viherkattoina ja asukasterasseina. Harja- tai lapekaton katemateriaalina tulee olla konesaumattu maalattu pelti.

- Takytorna ska byggas i första hand som gröntak eller invånarterrasser. Åseller övriga snedtaks täckmaterial ska vara målad, maskinfogad plåt.

- IV-konehuoneet ja vastaavat tulee sijoittaa varsinaisen kattopinnan alapuolelle ellei muuta ole määrätty.

- Ventilationsmaskinrum och motsvarande ska placeras under det egentliga vattentakets takyta om inte annat är särskilt bestämt.

TONTTIEN RAKENTAMATTOMAT OSAT / OBEBYGGDA TOMTDELAR

Tonteille tulee laatia hulevesisuunnitelma. Hulevesiä tulee viivyttää tontilla. Piha-alueilla tulee pääsääntöisesti käyttää vettä läpäiseviä pinnoitteita.

En dagvattenplan ska uppgöras för tomterna. Dagvattnet ska fördröjas på tomten. För gårdsområdena ska i regel användas vattengenomsläppliga ytmaterial.

Tontteja ei saa aidata ellei muuta ole määrätty tai elleivät korkeuserot sitä vaadi.

Tomterna får inte ingärdas, om inte annat är särskilt bestämt eller om inte höjdskillnaderna kräver det.

Vallilanlaakson puoleisilla rakentamatta jäävillä alueen osilla, joita ei käytetä liikenteeseen, alue on suunniteltava ja rakennettava puistoalueeseen liittyen sekä istutettava ja hoidettava puistomaisena. Alueen liittyminen puistoalueeseen tulee suunnitella yhteistyössä yleisten alueiden suunnittelusta vastaavan viranomaisen kanssa.

De obebyggda delar av området vid Vallgårdsdalen som förblir obebyggda och som inte används för trafik, ska planeras och byggas så att de ansluter till parkområdet och de ska planteras och skötas parklikt. Områdets anslutning till parkområde ska planeras i samarbete med myndighet som ansvarar för allmänna områden.

TONTTIEN PYSÄKÖINTIPAIKAT / TOMTERNAS PARKERINGSPLATSER

YU-korttelialueella: / På YU-kvartersområden:

- Polkupyöräpaikkojen määrä on vähintään: Toimistot, 1 pp/50 k-m2 Liikuntatilat, 1 pp/150 k-m2

- Minimiantalet cykelplatser är: Kontor, 1 cp/50 m2 vy Idrottsutrymmen, 1 cp/150 m2 vy

- Lisäksi muissa kuin toimistoissa tulee varata 1 pp/3 työntekijää. Vierailijoiden pysäköintiin tulee varata 1 pp/1000 toimisto-k-m².

- Därtill ska för annan än kontorsverksamhet reserveras 1 cp/3 arbetstagare. För besöksparkering ska reserveras 1 cp/1000 kontors m2 vy.

- Toimistoissa ja muissa työpaikoissa työntekijöiden pyöräpaikoista vähintään 50 % tulee sijaita katetussa ja lukittavissa olevassa tilassa.

- På kontor och övriga arbetsplatser ska 50 % av de för arbetstagarna reserverade cykelplatserna placeras i takförsedda och låsbara utrymmen.

- Kaikkien kohteiden pyöräpaikat suositellaan rakennettavaksi runkolukituksen mahdollistavina.

- Man rekommenderar att bygga alla enheters cykelplatser med möjlighet för ramlåsning.

- Autopaikkojen määrä on: Toimistot, enintään 1 ap/150 k-m2 Liikuntatilat, enintään 1 ap/135 k-m2

- Bilplatsernas antal är: Kontor, högst 1 bp/150 m2 vy Idrottsutrymmen, högst 1 bp/135 m2 vy

AK- ja AKS-korttelialueilla: / På AK- och AKS-kvartersområden:

- Polkupyöräpaikkojen määrä on vähintään 1 pp/30 k-m2, joista vähintään 75 % on sijoitettava pihatasossa olevaan tai muuten hyvin saavutettavaan ulkoiluvälinevarastoon.

- Minimiantalet cykelplatser är 1 cp/30 m2 vy. Av dessa ska minst 75 % placeras i på gårdsnivån placerat eller på annat sätt lättnåbart förvaringsutrymme för friluftsredskap.

- Vierailijoiden pysäköintiin tulee varata 1 pp/1 000 k-m2, jotka sijoitetaan asuinrakennuksen sisäänkäyntien läheisyyteen.

- För besöksparkering ska reserveras 1 pp/1 000 m2 vy som ska placeras i närheten av bostadsbyggnadens ingångar.

- Sekä ulkona sijaitsevien asukkaiden polkupyöräpaikkojen että vieraspysäköintipaikkojen tulee olla runkolukittavia.

- Cykelplatser utomhus både för invånare och besökare ska byggas med möjlighet för ramlåsning.

- Autopaikkojen määrä on vähintään 1 ap/135 k-m2.

- Bilplatsernas antal är minst 1 bp/135 m2 vy.

- Kaupungin vuokra-asuntojen ja ARA-vuokra-asuntojen tonteilla autopaikkojen vähimmäismäärästä tulee rakentaa 80 %.

- På tomter för stadens hyreslägenheter eller ARA-hyreslägenheter ska byggas minst 80 % av bilplatsernas minimiantal.

- Opiskelija-asunnoille ei tarvitse rakentaa autopaikkoja.

- För studentbostäder behöver inte byggas bilplatser.

AKS-korttelialueella rakennuksen sisäänkäyntien yhteyteen saa sijoittaa autopaikan lastauskäyttöön sekä autopaikan, joka on varattu liikuntaesteisille. Muita autopaikkoja ei saa sijoittaa pihamaalle.

På AKS-kvartersområde får vid byggnadens ingångar anvisas en bilplats för lastningsbruk och en bilplats som är reserverad för rörelsehindrade. Andra bilplatser får inte placeras på gårdsområdet.

Tontin 22556/2 autopaikoista 34 kpl tulee sijoittaa tontilla 22556/3 oleviin maanalaisiin tiloihin ja 15 kpl osoittaa tontin ulkopuolisista maanalaisista pysäköintitiloista tai lähialueen pysäköintilaitoksista.

Av bilplatserna för tomt 22556/5 ska 34 bilplatser förläggas i de underjordiska utrymmena på tomt 22556/3 och 15 bilplatser ska anvisas i underjordiska parkeringsutrymmen utanför tomten eller i närbelägna parkeringsanläggningar.

Tontin 22585/1 autopaikat tulee osoittaa tontin ulkopuolisista maanalaisista pysäköintitiloista tai lähialueen pysäköintilaitoksista.

För tomt 22585/1 ska anvisas bilplatser i underjordiska parkeringsutrymmen utanför tomten eller i närbelägna parkeringsanläggningar.

MUUTA / ÖVRIGT

Alueen suunnittelussa ja rakentamisessa on huomioitava olemassa oleva maanalainen väestönsuojatila suoja-alueineen. Rakentaminen ei saa vaarantaa väestönsuojan suojakäyttöä.

Vid områdets planering och byggande ska det befintliga underjordiska skyddsrummet med skyddsområden beaktas. Byggandet får inte äventyra skyddsrummets skyddsanvändning.

Olemassa olevien maanalaisten tilojen läheisyydessä olevilla alueilla purettaessa, louhittaessa tai rakennettaessa on otettava huomioon maanalaisten tilojen sijainti ja rakenteiden suojaetäisyydet siten, että ei aiheuteta haittaa olemassa oleville tiloille tai rakenteille.

Vid rivning, sprängning eller byggande i områden i närheten av de befintliga underjordiska utrymmena ska de underjordiska utrymmenas läge och konstruktionernas skyddsavstånd beaktas så att man inte förorsakar olägenhet för de befintliga utrymmena eller konstruktionerna.

Maanalaiset tilat on sijoitettava, louhittava ja lujitettava siten, että niistä tai niiden rakentamisesta ei aiheudu vahinkoa rakennuksille, muille maanalaisille tiloille tai rakenteille eikä kaduille tai puistoille.

De underjordiska utrymmena ska placeras, schaktas och förstärkas så att därav eller av deras byggande inte förorsakas skada på byggnader eller andra underjordiska utrymmen ej heller på gator eller parker.

Orsi- ja pohjaveden pintaa ei saa alentaa rakentamisen aikana eikä sen jälkeen. Pohjaveden virtausta ei saa estää tai heikentää.

Nivån på det hängande grundvattnet och grundvattnet får inte sänkas under byggandet eller därefter. Grundvattnets flöde får inte förhindras eller försämras.

Kaava-alueella sijaitsevat yhdyskuntateknisen huollon runkoyhteydet ja -kaapelit tulee ottaa huomioon jatkosuunnittelussa.

Stamförbindelser och kablar för samhällsteknisk försörjning som finns i planområdet ska beaktas i den fortsatta planeringen.

Korttelissa 585 tonteilla on oikeus sijoittaa tonttijohtonsa viereisten tonttien alueelle.

I kvarter 585 har tomterna rätt att placera sina tomtledningar på bredvidliggande tomter.

Tällä asemakaava-alueella korttelialueelle on laadittava erillinen tonttijako.

På detta detaljplaneområde ska för kvartersområdet utarbetas en separat tomtindelning.

YU-KORTTELIALUETTA KOSKEE LISÄKSI: / I YU-KVARTERSOMRÅDET GÄLLER OCKSÅ:

RAKENNUKSET JA TILAT / BYGGNADER OCH UTRYMMEN

Uimahallin uudisosan pääasiallisen julkisivumateriaalin tulee olla kirkas lasi.

Fasadmaterialet i simhallens nybyggnadsdel ska vara huvudsakligen klart glass.

TONTIN RAKENTAMATTOMAT OSAT / OBEBYGGDA TOMTDELAR

Alueen liittyminen katu- ja puistoalueisiin tulee suunnitella yhteistyössä yleisten alueiden suunnittelusta vastaavan viranomaisen kanssa.

Områdets anslutning till gatu- och parkområdena ska planeras i samarbete med myndighet som ansvarar för planeringen av allmänna områden.

Pysäköintialueelle on istutettava vähintään 1 puu/5 autopaikkaa.

På parkeringsområdet ska planteras minst 1 träd/5 bilplatser.

AK- JA AKS-KORTTELIALUEITA KOSKEE LISÄKSI: / I AK- OCH AKS-KVARTERSOMRÅDET GÄLLER OCKSÅ:

RAKENNUKSET JA TILAT / BYGGNADER OCH UTRYMMEN

Asukkaiden käyttöön tulee rakentaa riittävä määrä harraste-, kokoontumis- ja muita vastaavia yhteistiloja sekä riittävät varastotilat. Tilojen tulee olla hyvin sijoitettuja ja saavutettavissa esteettömästi.

För invånarnas bruk ska byggas tillräcklig volym av hobby-, samlings- och andra motsvarande gemensamma utrymmen samt tillräckligt med förrådsutrymmen. Utrymmena ska vara bra placerade och vara nåbara hinderfritt.

Asukkaiden varastot ja yhteistilat kuten säilytystilat, pesutuvat, kuivaushuoneet, jätehuoneet, saunat ja kerhotilat saa rakentaa kaavakartassa osoitetun kerrosalan lisäksi.

Utöver den i plankartan angivna våningsytan får byggas invånarnas förråds- och gemensamma utrymmen, såsom förvaringsutrymmen, tvättstugor, torkutrymmen, sophanteringsutrymmen, bastur och klubbutrymmen.

Uudisrakennusten julkisivujen tulee olla paikalla muurattu ja pääosin kolmikerrosrapattu lukuun ottamatta parvekkeiden sisäseiniä. Lämpörappausta ei sallita.

Fasaderna XXX ska vara på platsen murade och huvudsakligen traditionell treskiftsputs. Värmeputs tillåts inte.

Uudisrakennukset AK-korttelialueella: / Nybyggnader i AK-kartersområde:

- Asuntojen huoneistoalasta vähintään 50 % tulee toteuttaa asuntoina, joissa on keittiön/keittotilan lisäksi kolme asuinhuonetta tai enemmän.

- Minst 50 % av bostädernas sammanlagda lägenhetsyta ska utgöras av bostäder som förutom kök/kokutrymme har minst tre bostadsrum.

- Pääovien pintarakenteen tulee olla puuta.

- Ytan i paraddörr ska vara av trä.

- Parvekkeet tulee toteuttaa sisäänvedettyinä.

- Balkonger ska byggas indragna.

Tontilla 585/17 parvekkeet tulee toteuttaa ensisijaisesti asunto-/soluhuonekohtaisesti ja ilman tasannetta.

På tomten 585/17 ska balkonger uppföras i första hand lägenhetsvis/per kollektivbostadsrum och utan plattform.

Tontilla 585/18 saa rakennuksen pohjakerrokseen sijoittaa yleiselle kulkuväylälle avautuvia liike- ja toimitiloja tai yhteistiloja asukkaiden käyttöön. Tilat saa rakentaa asemakaavassa osoitetun kerrosalan lisäksi.

På tomten 585/18 får i grundvåningen placeras affärs- och anstaltutrymme eller gemensamma utrymmen för invånarnas bruk som öppnar sig mot allmän gångväg. Utrymmena får byggas utöver den i plankartan angivna våningsytan.

Tontilla 585/19 saa sijoittaa teknisiä ja asukkaiden yhteistiloja vesikaton yläpuolelle siten, että niiden etäisyys räystäslinjasta on vähintään 2,0 m ja korkeus enintään 4,0 m. Katolle sijoitettavien tilojen ja laitteiden julkisivumateriaalin tulee olla maalattu teräs ja niiden tulee sopia koko rakennuksen ulkonäköön.

På tomten 585/19 får tekniska och invånarnas gemensamma utrymmen placeras ovanför vattentaket så att deras avstånd från takkanten är minst 2,0 m och deras höjd är högst 4,0 m. Fasadmaterial för utrymmena och apparater placerat på taket ska vara målad stål och de ska anpassas till byggnadens utseende.

Tontilla 585/21 ullakkokerroksen tilat tulee sovittaa osaksi rakennusrunkoa. Ullakkokerrokseen ei saa sijoittaa pääkäyttötarkoituksen mukaisia tiloja.

På tomten 585/21 ska utrymmena i vindsvåning anpassas som en del av byggnadsstommen. I vindsvåning får inte placeras utrymmena av det huvudsakliga användningsändamålet.

Tontille 585/21 tulee rakennuksen yhteyteen rakentaa verkonhaltijan ohjeen mukainen muuntamotila.

På tomten 585/21 ska i samband med byggnaden byggas ett transformator utrymme enligt anvisningarna av nätverksinnehavaren.

Tontilla 22556/5 saa tontin kerrosalan lisäksi rakentaa enintään 60 k-m2 suuruisen talousrakennuksen kullekin talousrakennukselle merkitylle rakennusalalle. Jätetilat saa sijoittaa talousrakennukseen.

På tomten 22556/5 får byggas utöver tomtens våningsyta en ekonomibyggnad av högst 60 m2 vy storlek på varje byggnadsytan där ekonomibyggnad får placeras.

TONTTIEN RAKENTAMATTOMAT OSAT / OBEBYGGDA TOMTDELAR

Yleiset kävely-, pyöräily- ja huoltoyhteydet tulee toteuttaa pihakatumaisina ja erottaa istutusalueista reunakivellä. Kulkuyhteydet tulee toteuttaa laadukkaasti.

Förbindelse för allmän gång-, cykel- och servicetrafik ska byggas som gågatuområde och avskiljas från planteringsområdena med kantsten. Gångvägar ska uppföras med hög kvalitet.

Piha-alueet on rakennettava ulko-oleskelualueiksi kaupunkiympäristöön sopivia istutuksia ja materiaaleja käyttäen. Rakentamattomat tontin osat, joita ei käytetä kulkuteinä, leikki- tai oleskelualueina, on istutettava puin ja pensain.

Gårdsområdena ska byggas för utevistelse med planteringar och material som passar in i stadsmiljön. Obebyggda tomtdelar, som inte används för gångtrafik ska planteras med träd och buskar.

Piha-alueet tulee toteuttaa yhteiskäyttöisinä eikä niille saa sijoittaa asuntoihin liittyviä yksityisiä asuntopihoja.

Gårdsområdena ska uppföras för gemensamt bruk och i dessa får inte placeras privata bostadsgårdar.

AKS-korttelialueen niillä tonteilla, joilla pihamaat rajautuvat toisiinsa tulee pihan leikki- ja oleskelualueet rakentaa yhteisiksi.

På AKS-kvartersområdet i de tomter, vars gårdar gränsar till varandra skall gårdens lek- och utevistelseområden byggas gemensamma för tomterna.

AKS-korttelialueella muissa kuin uudisrakennusten tonteilla saa pihamaalle sijoittaa jätteen syväkeräyspisteitä kaupunkikuvallisesti huolellisesti sijoitettuna ja ympäristön rakenteisiin sovitettuna. Syväkeräyspiste voi palvella useaa rakennusta ja kiinteistöä. Syväkeräyspisteitä ei saa kattaa tai rajata aitauksin.

På AKS-kvartersområdet på tomter andra än för nybyggnader får på gårdsområdet placeras uppsamplingspunkter för underjordsbehållare för avfall stadsbildmässigt placerat och anpassat till miljöns konstruktioner. Ett uppsamplingspunkt kan servas flera fastigheter och byggnader. Uppsamplingspunkten får inte ingärdas eller täckas.

Tontin 585/17 yleisen jalankulun ja pyöräilyn sekä huolto- ja pelastusliikenteen yhteys tulee toteuttaa pihakatumaisena ja erottaa piha- ja istutusalueista reunakivellä. Alue tulee rakentaa päällysteeltään yhtenäiseksi eikä siitä tule erottaa erillisiä ajo- ja kävelyväyliä korkovaihteluin.

På tomten 585/17 ska förbindelsen för allmän gång- och cykeltrafik samt service- och räddningstrafik byggas som gågatuområde och avskiljas från gårds- och planteringsområdena med kantsten. Området ska byggas kontinuerlig i sin beklädnad och inga separata kör- och vandringsleder bör särskiljas genom höjdskillnader

KATU- JA PUISTOALUEITA KOSKEE LISÄKSI: / I GATU- OCH PARKOMRÅDENA GÄLLER OCKSÅ:

Vallilanlaakson puoleiset rakentamatta jäävät alueen osat, joita ei käytetä liikenteeseen, on suunniteltava ja rakennettava puistoalueeseen liittyen sekä istutettava ja hoidettava puistomaisena. Alueen liittyminen puistoalueeseen, tasaus ja puistotien tarkka sijainti tulee suunnitella yhteistyössä yleisten alueiden suunnittelusta vastaavan viranomaisen kanssa.

På obebyggda områdesdelar vid Vallgårdsdalen, som inte används för trafik, ska områdena planeras så att de ansluter till parkområdet och de ska planeras och skötas parklikt. Områdets anslutning, justering och exakt placering av parkvägen till parkområde ska planeras i samarbete med myndighet som ansvarar för allmänna områden.

Vallilanlaaksoon johtavat yleisen jalankulun yhteydet tulee suunnitella ja toteuttaa korkeatasoisena. Portaan askelmien tulee olla materiaaliltaan kiviä. Rinnealue on istutettava muilta osin puin ja pensain.

Trappförbindelse för allmän gångtrafik som leder till Vallgårdsdalen ska planeras och uppföras högklassigt Trappstegar ska vara av sten. Sluttningsområdet ska i övrigt planteras med träd och buskar.

Vallilanpuiston järjestelyt, pintamateriaalit ja istutukset tulee suunnitella yhteistyössä yleisten alueiden suunnittelusta vastaavan viranomaisen kanssa. Puurivit Karstulantiellä ja Kangasalantiellä tulee säilyttää ja puille varata riittävä kasvualusta.

Arrangemang, ytmaterial och planteringar i Vallgårdsparken ska planeras i samarbete med myndighet som ansvarar för allmänna områden. Trädrader på Karstulavägen och Kangasalavägen ska bevaras och ett tillräckligt växtunderlag ska reserveras för träden.

Yleinen pysäköintilaitos: / Allmän parkeringsanläggning:

- Maanpinnalle johdettavien pystyyhteyksien, ajoluiskan ja hormien rakennusosien sijoittamiseen puistoalueelle sekä sovittamiseen kaupunkikuvaan tulee kiinnittää erityistä huomiota. Rakenteet tulee suunnitella korkeatasoisesti ja toteuttaa laadukkaasti.

- Speciell uppmärksamhet ska fästas vid hur de till markytan ledande vertikala förbindelserna, körrampen och kanalernas byggnadsdelar placeras i parksområden och anpassas till stadsbilden. Konstruktionerna ska planeras högklassigt och byggas med hög kvalitet.

- Pysty-yhteydet ja hormi on sijoitettava samaan rakennelmaan, jos ne sijaitsevat lähellä toisiaan.

- Ajoramppi, pysty-yhteydet ja hormit on sijoitettava samaan rakennelmaan, jos ne sijaitsevat lähellä toisiaan.

- Körrampen, vertikala förbindelser och kanaler ska placeras i samma konstruktion om de ligger nära varandra.

- Maanalaisen pysäköintitilan suunnittelussa ja toteutuksessa tulee ottaa huomioon Helsingin kaupungin suunnitteluohjeet yleisten alueiden alle tehtävien rakenteiden suunnittelusta. Lähtökohtaisesti pysäköintilaitoksen rakentaminen, ympäristön ennallistaminen ja kentän alapuolisen tilan käyttäminen pysäköintilaitoksena ei ilman hankkeiden osapuolten välistä erillistä sopimusta saa aiheuttaa kaupungille kustannuksia.

- I planering av den underjordiska parkeringsanläggningen ska noteras Helsingfors stads planeringsanvisning av konstruktioner som utföras under allmänna områdena. Ursprungligen ska byggandet av en parkeringsanläggning, återställandet av miljön och användningen av utrymme under fältet som en parkeringsanläggning inte orsaka kostnader till staden utan en separat överenskommelse mellan de projektens parter.

- Maanalaisista tiloista tulee suunnitella ja järjestää uloskäytävät ja pelastusyhteydet maan pinnalle pelastusviranomaisen hyväksymällä tavalla.

- Från de underjordiska utrymmena ska planeras och ordnas flyktsvägar och räddningsförbindelser till markytan så som räddningsförvaltningen godkänner.

- Maanalaisen pysäköintilaitoksen kansirakenteen yläpinta tulee toteuttaa samaan tasoon ja sen pintamateriaalin tulee olla yhtenevä muun kenttäalueen kanssa.

- Underjordiska parkeringsanläggningens täckstruktur ska utföras i samma höjd och dess ytmaterial ska vara motsvarande som på andra delar i fältområdet.

- Kentän alle sijoittuvan pysäköintilaitoksen suunnittelussa ja rakentamisessa on huomioitava kentän alla ja sen läheisyydessä kulkevat yhdyskuntateknisen huollon verkostojen edellyttämät tilavaraukset ja maanalaisen pysäköintilaitoksen toteuttamisen edellyttämät johtosiirrot.

- I planering av underjordiska parkeringsanläggningen som placeras under fältet ska noteras de rumsliga reservationer av samhällstekniska underhålls nätverk som sträcker under fältet och intill det och de kabelöverföringar som krävs för att utföra den underjordiska parkeringsanläggningen.

- Ennen pysäköintilaitoksen rakennusluvan myöntämistä tulee sopia rakenteiden vastuurajat pysty- ja vaakasuunnassa.

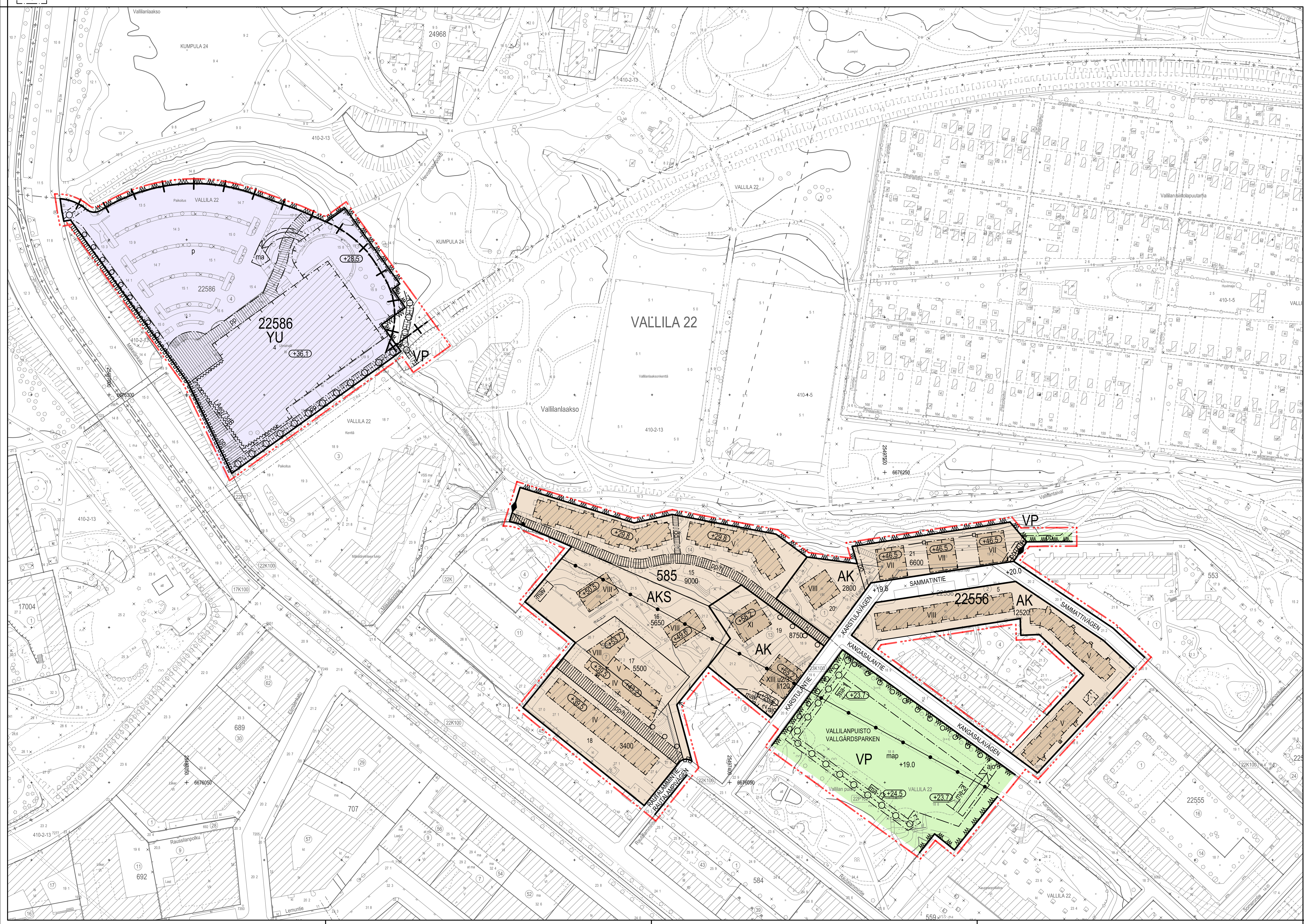
- Innan byggnadslov för underjordiska parkeringsanläggningen ska överenskommas konstruktioners vertikala och horisontella ansvarsgränser.

- Maanalaiseen yleiseen pysäköintilaitokseen saa sijoittaa enintään 170 autopaikkaa.

- I den underjordiska allmänna parkeringsanläggningen får placeras högst 170 bilplatser.

- Maanalaisen yleisen pysäköintilaitoksen tiloihin saa sijoittaa ilmanvaihtokanavia ja laitteita sekä muita teknisen huollon järjestelmiä.

- I utrymmena av den underjordiska allmänna parkeringsanläggningen får placeras ventilationskanaler och anläggningar samt andra system för teknisk service.



ASEMAKAAVA KOSKEE: / DETALJPLANEN GÄLLER:

22. kaupunginosan (Vallila) osaa korttelia 22586 sekä puistoaluetta

22 stadsdelen (Vallgård) del av kvarter 22586 samt parkområde

ASEMAKAAVAN MUUTOS KOSKEE: / DETALJPLANEÄNDRINGEN GÄLLER:

17. kaupunginosan (Pasila, Itä-Pasila) puisto- ja katualueita

17 stadsdelen (Böle, Östra Böle) park- och gatuområden

22. kaupunginosan (Vallila) korttelin 22556 tonttia 2, korttelin 585 tontteja 1, 7, 12, 13 ja 14, korttelin 22586 tonttia 4 sekä puisto- ja katualueita

22 stadsdelen (Vallgård) kvarteret 22556 tomten 2, kvarteret 585 tomterna 1, 7, 12, 13 och 14, kvarteret 22586 tomten 4 samt park- och gatuområden

24. kaupunginosan (Kumpula) puistoaluetta

24 stadsdelen (Gumtäkt) parkområde

HELSINKI
HELSINGFORS

Asemakaavoitus
Detaljplanläggning

Kaavan nro/Plan nr: 12508

Kaavan nimi/Planens namn: Vallilan pohjoisosa

Diaarinumero/Diarienummer: HEL 2015-002907

Laatinut/Uppgjord av: Milla Nummikoski

Hanke/Projekt: 5317_1

Piirtänyt/Ritad av: Päivi Kaartinen, Pia Havia

Päiväys/Datum

Asemakaavapäällikkö/Stadsplanechef: Marja Piimies

0 — 100 m

Tasokoordinaatisto/Plankoordinatsystem: ETRS-GK25

Korkeusjärjestelmä/Höjdsystem: N2000

Mittakaava/Skala: 1:1000

Pohjakartan hyväksyminen/Godkännande av baskarta: §, Kartat ja paikkatiedot -yksikön päällikkö

Kartoitus/Kartläggning: 31.10.2018

Nro/Nr: 54/2017

Käsittelyt ja muutokset/Behandlingar och ändringar:

Nähtävillä (MRL 65§)
Framlagt (MBL 65§)

Hyväksytty/Godkänt:

Tullut voimaan
Trätt i kraft